

Accu 60 Art. 8801  
Accu 80 Art. 8803  
Accu 100 Art. 8805

Accu 80 Art. 8824  
Accu 100 Art. 8825

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowe nożyce do przycinania brzegów trawnika /  
akumulatorowe nożyce do ciecia krzewów

**H Vevőtájékoztató**

Akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró

**CZ Návod k použití**

Akkumulátorové nůžky na okraje trávníku / akkumulátorové nůžky na keře

**SK Návod na používanie**

Akkumulátorové nožnice na okraje trávniku /  
akkumulátorové nožnice na kry

**GR Οδηγίες χρήσεως**

Επαναφορτιζόμενα ψαλίδια γκαζόν /  
Επαναφορτιζόμενα μπορντουροψαλίδια

**RUS Инструкция по применению**

Аккумуляторные газонные ножницы /  
аккумуляторные кусторезы

**SLO Navodila za uporabo**

Akkumulatorske škarje za travo / akkumulatorske vrtno škarje

**UA Інструкція з експлуатації**

Акумуляторні газонні ножиці / акумуляторний кущоріз

**HR Uputstva za upotrebu**

Akkumulatorske škare za travu /  
akkumulatorske škare za rezanje gmlja

# GARDENA akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró

Üdvözlí Önt a GARDENA a kertben...



Ez az eredeti német „Üzemelési útmutató” fordítása. Kérjük, olvassa el figyelmesen a vevőtájékoztatót! Tartsa be a benne lévő utasításokat. Ezen útmutató segítségével megismerheti az akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró kezelő szerveit, helyes használatát.



Biztonsági okokból gyermekek, 16 évnél fiatalabbak és olyan személyek nem működtethetik a akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró, akik nem ismerik a vevőtájékoztatót.

→ Kérjük, őrizze meg ezt a tájékoztatót!

## Tartalomjegyzék

1. A GARDENA akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró felhasználási területe .....	10
2. Az Ön biztonsága érdekében .....	10
3. Összeszerelés .....	12
4. Üzembe helyezés .....	12
5. Kezelés .....	13
6. Üzemen kívül helyezés .....	14
7. Karbantartás .....	14
8. Hibaelhárítás .....	15
9. Ajánlott tartozékok .....	16
10. Műszaki adatok .....	16
11. Garancia / Szerviz .....	17

## 1. A GARDENA akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró alkalmazási területe

### A fűszegélynyíró rendeltetése

A GARDENA akkumulátoros fűszegélynyírókat kifejezetten magáncélú alkalmazásra tervezték házi- és hobbikertekbe, fűszegély és kisebb felületű pázsit nyírására.

### A bokornyíró rendeltetése

A GARDENA akkumulátoros bokornyírókat kifejezetten magáncélú alkalmazásra tervezték házi- és hobbikertekbe, bokrok, cserjék és futónövények nyírására.

**VESZÉLY!**  
Személyi sérülés!



**Személyi sérülés veszélye miatt az akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró nem használható a 5378 cikkszámú bokornyíró késsel fű / fűszegély nyírására.**

## 2. Az Ön biztonságáért

→ Vegye figyelembe az akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró feltűntetett biztonsági utasításokat.



**FIGYELEM!**  
Üzembe helyezés előtt olvassa el a vevőtájékoztatót.



**VESZÉLY!**  
A motor a kikapcsolás után nem azonnal áll le!



**FIGYELEM!**  
A készüléket óvja az esőtől és nedvességtől.



**VESZÉLY!**  
Az idegeket tartsa távol a veszélyes területtől.

## Üzembe helyezés

- Minden használat előtt vizsgálja át a készüléket.
- A biztonsági berendezéseket soha ne iktassa ki.

Ne használja a készüléket, ha a biztonsági berendezések és/vagy a kések sérültek vagy kopottak.

## Felhasználási terület

- Az akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró kizárólag a vevőtájékoztatóban megadott célra használja.



**FIGYELEM!**  
Személyi és anyagi  
sérülésveszélye!

- **Az akkumulátoros fűszegélynyírót ne használja sövénynyírásra vagy komposztálási célú aprításra.**

## Munkaruha

- Ne viseljen bő ruhát, ékszert stb. *Ezeket a gép elkaphatja!*
- Viseljen kesztyűt, szilárd lábbelit és nadrágot lábai védelmére.

## Munkaterület

A munkaterület biztonságáért ön a felelős.

- Ügyeljen arra, hogy idegen személyek (különösen gyermekek) vagy állatok a munkavégzés helyén ne tartózkodjanak.

## A vágandó anyag

- A munka kezdete előtt ellenőrizze a vágandó anyagot és távolítsa el az esetleges idegen testeket.
- A munkavégzés folyamán ügyeljen az idegen testekre.
- Ha vágás közben akadályba ütközik, a készüléket a bekapcsoló gomb elengedésével helyezze üzemen kívül.

## Kezelés



**FIGYELEM!**  
Személyi és anyagi károk!

- **Tartsa távol kezét és lábát a vágószerszámtól, különösen ha a készülék be van kapcsolva.**
- **A fogantyú dőlésszögének beállításakor a készülék ne legyen bekapcsolva!**
- A kések elakadása esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket (engedje a bekapcsoló gombot), és egy tompa tárggyal távolítsa el

az akadályt (vastag ág, idegen tárgy...). Ezt ne ujjával tegye, mert az megfeszített kés komoly vágási sérüléseket okozhat.

## Az akkumulátor töltése



### TŰZVESZÉLY!

→ **Az akkumulátorokat soha ne töltsé savak vagy gyúlékony anyagok környezetében.**

**Csak az eredeti GARDENA töltőkészüléket használja a töltésnél. Más akkumulátortöltő használata esetén az akkumulátor tönkremehet, vagy akár tüzet is okozhat.**

A töltővezetéket rendszeresen ellenőrizni kell, sérülés vagy öregedés nyomait keresve, csak hibátlan állapotban használható.

Nem tölthető elemek töltése ezzel a készülékkel nem megengedett (tűzveszélyes).

A töltési idő alatt a fűszegélynyíró / bokornyíró ne használja.

Az akkumulátort csak 10 – 45 °C között töltsé. Nagyobb igénybevétel után először hagyja lehűlni.

## Munkafeltételek



### ROBBANÁSVESZÉLY!

→ **Az akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyírót óvja a hőtől és tüztől.**

**Ne helyezze fűtőtestre, és ne tegye ki hosszabb ideig napsugárzásnak.**

Az akkus ollót csak –10 °C és +45 °C közötti környezeti hőmérsékleten használja.

Csak megfelelő látási viszonyok esetén dolgozzon.

Figyeljen hátramenet közben! Botlásveszély!

- Munkavégzés közben ügyeljen a biztonságos, szilárd állásra.

## A munka megszakítása

- Az akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyírót soha ne hagyja felügyelet nélkül a munkaterületen heverni. Ha a munkát meg kell szakítania, tárolja a készüléket biztos helyen.
- Ha a munkát megszakítja hogy új területre menjen, az oda vezető úton tartsa kikapcsolva a készüléket (engedje el a bekapcsoló gombot).
- Soha ne használja a készüléket esőben, vagy nedves környezetben.
- Az akkus olló szállításakor helyezze fel a késvédőt a nyírókésre.

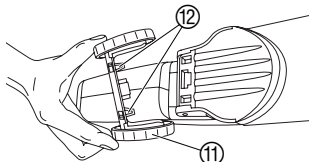
## Raktározás

Az akkumulátoros ollót ne tegye ki 35 °C-nál nagyobb hőnek és tűző napsütésnek.

Az akkumulátoros ollót ne tárolja mágneses, elektromos erőter közelében.

## 3. Összeszerelés

### Kerekek felszerelése / leszerelése:



A kerekeket csak az akkumulátoros fűszegélynyírók csomagolása tartalmazza. (Utánrendelése a GARDENA szerviztől lehetséges.)

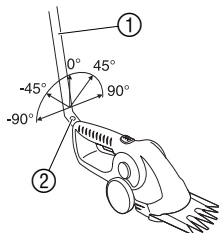
### Kerekek felszerelése:

→ Alulról nyomja a futókerekeket ⑪ az akkumulátoros fűszegélynyíróba mindaddig, amíg mindkét tűske ⑫ a helyére nem ugrik.

### Kerekek leszerelése:

→ Az akkumulátoros fűszegélynyíró alsó részén lévő két futókerék ⑪ nyomja össze, és húzza le.

### Teleszkópos forgónyél felszerelése / leszerelése:



A tartozékként kapható **GARDENA teleszkópos forgónyél (cikkszám: 8806)** 45°-os lépésekben, 90° és -90° szögterományban szerelhető fel.

### A teleszkópos forgónyél felszerelése:

→ Helyezze be a forgónyelet ① a kívánt szögben az akkumulátoros olló nyélfoglalatába, amíg a retesz a helyére nem ugrik.

### A teleszkópos forgónyél leszerelése:

→ Nyomja meg a ② kioldó gombot, és húzza ki a forgónyelet.

Felszerelt forgónyél esetén az akkumulátoros fűszegélynyíró bekapcsoló gombja, valamint biztonsági kapcsolója sem működik.

**Az akkus olló összeszereléséről a 8. Hibaelhárítás fejezet „A készlet cseréje” című részében olvashat.**

## 4. Üzembe helyezés

### Akkumulátorok töltése:

Az első használat előtt teljesen töltsse fel az akkumulátort. Töltési idő (üres akkumulátor esetén): Accu 60 kb. 5 óra, Accu 80 kb. 6 óra, Accu 100 kb. 7 óra.

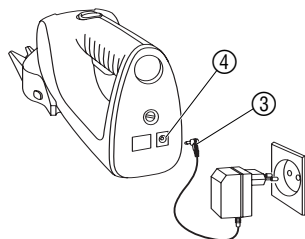
A lítium-ionos akkumulátor bármilyen töltöttségi szint esetén tölthető, és az akkumulátor sérülése nélkül megszakítható (nincs memóriahatás).



### FIGYELEM!

**A túltöltés kárt tesz az akkumulátorban és az akkumulátortöltőben.**

→ **Ügyeljen a megfelelő hálózati feszültségre.**

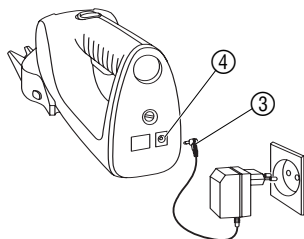


1. Csatlakoztassa a töltőkábelt ③ az akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró töltőcsatlakozójához ④.

2. Dugja be az akkumulátortöltőt a hálózati aljzatba.

*Töltés közben a töltőcsatlakozó ④ vörös fényel világít. Ez az akkumulátor töltését jelzi.*

Ha a töltőcsatlakozó ④ vörös fénye már nem világít, az akkumulátor teljesen feltöltődött.



3. Először a töltőkábelt ③ húzza ki a töltőcsatlakozóból ④, majd az akkumulátortöltőt a hálózati aljzatból.

Ha az akkumulátoros olló fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró teljesítménye erősen csökken, az akkumulátort fel kell tölteni. Ne várja meg, míg teljesen leáll a kés.

Ha a töltőcsatlakozó töltés közben vörös fénnel villog, hiba lépett fel (lásd: 8. Hibaelhárítás).

## 5. Kezelés

**FIGYELEM!**  
Sérülésveszély!



**Sérülésveszély áll fenn, ha az akkumulátoros fűszegélynyíróba épített biztonsági kapcsolót eltávolítják vagy áthidalják (pl. valamelyik kapcsolót a fogantyúhoz kötik.), mivel ekkor az akkumulátoros fűszegélynyíró nem kapcsol ki automatikusan.**

→ A kapcsolóberendezéseket soha ne távolítsa el és soha ne iktassa ki.

A biztonsági retesz kapcsoló megakadályozza a GARDENA akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró véletlen bekapcsolását.

**Gyep / cserje nyírása:**

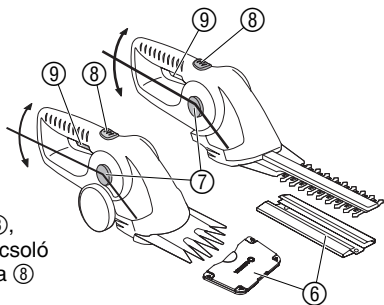


1. **Fűszegélynyíró:** Távolítsa el a nyírni kívánt területről a köveket és egyéb akadályokat, és vegye le a késvédőt ⑥ a késről.

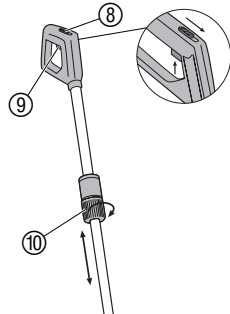
**Bokornyíró:** Húzza le a késvédőt a ⑥ a készülék ollójáról.

2. **Ergonómia:** A fogantyú dőlésszögének beállításához nyomja meg a gombot ⑦ és igazítsa a fogantyút a természetes kéztartásának megfelelően.

3. **Vágás:** A kioldáshoz tolja előre a biztonsági kapcsolót ⑧, és nyomja meg a bekapcsoló gombot ⑨. Engedje fel a ⑧ biztonsági kapcsolót.



**Teleszkópos forgónyél használata:**



A GARDENA teleszkópos forgónyél (**cikkszám: 8806**), illetve az akkumulátoros fűszegélynyíró 45°-os lépésekben szerelhető fel (lásd a 3. szerelési ábrát). A forgónyél fokozatmentesen állítható hossz-irányban (85 – 120 cm), így mindenki a saját testmagasságához illesztheti.

1. Szerelje fel a teleszkópos forgónyelet.
2. Lazítsa meg a beállító anyát ⑩.
3. Állítsa a nyelet a kívánt hosszra, és szorítsa be ismét a beállító anyát ⑩.
4. A kioldáshoz tolja előre a biztonsági kapcsolót ⑧, és nyomja meg a bekapcsoló gombot ⑨.
5. Engedje fel ismét a biztonsági kapcsolót ⑧.

## 6. Üzemen kívül helyezés

### Raktározás / Téli tárolás:

Gyermekek elől gondosan elzárva tárolja.

1. Tisztítsa meg az akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró, és olajozza be a kést (lásd 7. Karbantartás).
2. A kést a tároláshoz lássa el késvédővel.
3. Akkumulátorok töltése (lásd 4. Üzembe helyezés).
4. Az akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró fagymentes, száraz helyen tárolja.

### Hulladékkezelés:

(az RL 2002/96 / EG irányelv szerint)



Ne kezelje háztartási hulladékként, megsemmisítéséről szakszerűen kell gondoskodni.

→ Fontos tudnivaló: A berendezést szállítsa a lakhelye szerinti feldolgozóhelyre.

### Az akkumulátorok megsemmisítése:



A GARDENA akkus akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket élettartamuk lejártá után nem szabad háztartási hulladékként kezelni.

#### Fontos tudnivaló:

A szakszerű hulladékkezelésről a GARDENA szakkereskedés vagy a lakhelye szerinti feldolgozóhely gondoskodik.

1. Teljesen merítse le a Li-ion cellákat.
2. Gondoskodjon a Li-ion cellák szakszerű hulladékkezeléséről.

## 7. Karbantartás

### VESZÉLY! Vágási sérülés!



#### A kés sérüléseket okozhat.

→ Karbantartási munkáknál ne tolja előre a biztonsági kapcsolót.

### FIGYELEM! Személyi sérülés és anyagi károsodás veszélye!



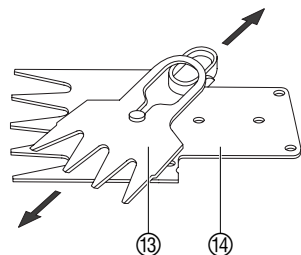
**Személyi sérülés és anyagi károsodás veszélye áll fenn, ha a készüléket folyó vagy magas nyomású víz alatt tisztítják.**

→ **A fűszegélynyíró soha ne tisztítsa folyó víz alatt.**

### A fűszegélynyíró késének élezése:

A megfelelő nyírási eredmény eléréséhez a készülék ollójának mindig élesnek kell lenni.

A kövek vagy egyéb tárgyak okozta csorbulatokat mindig azonnal ki kell egyenlíteni.



1. A késeket szerelje ki (lásd 8. Zavarelhárítás – „A fűvágó késkészlet cseréje”).
2. A felső kést ⑬ és az alsó kést ⑭ válassza szét.
3. A felső és alsó kés közti fűmaradékokat és szennyeződésekét távolítsa el.
4. A késeket fenőkővel élezze meg.
5. A késeket szerelje be (lásd 8. Zavarelhárítás – „A fűvágó késkészlet cseréje”).

## Az akkumulátoros fűszegélynyíró tisztítása és a kések olajozása:

A vágási teljesítmény és az élettartam növelése érdekében az akkumulátoros fűszegélynyíró minden használat után meg kell tisztítani és meg kell olajozni.

1. Az akkumulátoros fűszegélynyíró nedves ruhával tisztítsa meg.
2. A késeket **GARDENA ápoló permittel (cikkszám: 2366)** vagy például varrógépolajjal olajozza be.

## 8. Hibaelhárítás

### VESZÉLY! Vágási sérülés!



**A kések sérüléseket okozhatnak.**

→ Hibaelhárítás esetén az akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró biztonsági kapcsolóját ne tolja előre.

### A készlet cseréje:

Ha az akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros bokornyíró alapos tisztítás után sem vág tisztán, akkor hibásak a kések, és ki kell cserélni őket.

**Kérjük, kizárólag eredeti GARDENA készletet használjon:**

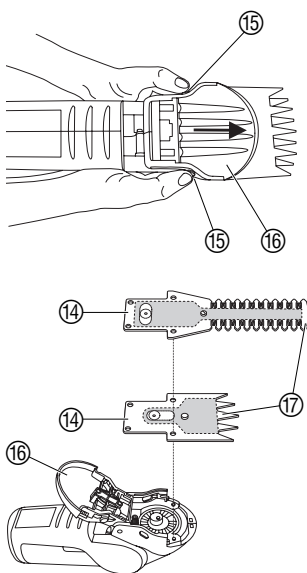
**Fűnyíró készlet  
késvédővel**

**Accu 60 / 80 cikkszám: 2345**

**Accu 100 cikkszám: 2346**

**Bokornyíró készlet  
késvédővel**

**Accu 80 / 100 cikkszám: 5378**



1. Vegye le a kerekeket (lásd a 3. szerelési ábrát).
2. A kétoldalt található nyomógombot 15 nyomja meg egyszerre, és a csúszó talpat 16 tolja előre ütközésig.
3. Pattintsa fel a csúszó talpat 16, és vegye ki a késeket 17.
4. Tisztítsa ki a kések helyét és kenje be a fogaskerekeket valamilyen savmentes zsírral (vazelinnel).
5. Helyezze be a késeket 17, és pattintsa vissza a csúszó talpat 16.
6. A csúszó talpat 16 tolja hátra ütközésig, amíg a kétoldalt található nyomógombot 15 ismét nem ugrik a helyére.

### A töltőcsatlakozó töltés közben vörös fénnel villog:

Töltés közben hiba lépett fel.

→ Húzza ki és csatlakoztassa újra a töltőkábelt.  
A hiba helyreáll.

Ha a hibát ezzel nem sikerül elhárítani, forduljon a GARDENA szervizhez.

Az akkumulátor cserélhető. Amennyiben új akkumulátorra van szüksége, forduljon a GARDENA szervizhez.



**Egyéb hibáknál kérjük lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.**

**A készülék javítását csak GARDENA szerviz vagy a GARDENA által jóváhagyott szakkereskedők végezhetik.**

## 9. Tartozékok

<b>Teleszkópos forgónyél</b>	Minden GARDENA akkus ollóhoz illik	<b>Cikkszám: 8806</b>
<b>Fűnyíró készlet késvédővel</b>	Accu 60 / Accu 80 (Vágási szélesség 8 cm)	<b>Cikkszám: 2345</b>
<b>Bokornyíró készlet késvédővel</b>	Accu 100 (Vágási szélesség 10 cm)	<b>Cikkszám: 2346</b>
<b>Bokornyíró készlet késvédővel</b>	Accu 80 / Accu 100	<b>Cikkszám: 5378</b>
<b>Futókerekek</b>	Minden GARDENA akkus ollóhoz illik	<b>A GARDENA szerviznél vásárolható meg</b>
<b>Csereakkumulátor</b>	Az Accu 60 / Accu 80 / Accu 100 modellekhez	<b>A GARDENA szerviznél vásárolható meg</b>

## 10. Műszaki adatok

	Akkumulátoros fűszegélynyírók			Akkumulátoros cserjenyíró	
	Accu 60 Art. 8801	Accu 80 Art. 8803	Accu 100 Art. 8805	Accu 80 Art. 8824	Accu 100 Art. 8825
<b>Akkumulátor</b>	à 3,6V = 3,6V	à 3,6V = 7,2V	à 3,6V = 10,8V	à 3,6V = 7,2V	à 3,6V = 10,8V
<b>Akku kapacitása</b>	1 Li-ion 1,1Ah	2 Li-ion 1,1Ah	3 Li-ion 1,1Ah	2 Li-ion 1,1Ah	3 Li-ion 1,1Ah
<b>Akku töltési ideje</b>	kb. 5 óra	kb. 6 óra	kb. 7 óra	kb. 6 óra	kb. 7 óra
<b>Akkutöltő</b>					
<b>Hálózati feszültség</b>	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
<b>Névleges kimenő áram</b>	130 mA	130 mA	130 mA	130 mA	130 mA
<b>Max. kimenő feszültség</b>	20 V (DC)	20 V (DC)	20 V (DC)	20 V (DC)	20 V (DC)
<b>Üzemidő (teli akkuval)</b>	kb. 60 perc	kb. 80 perc	kb. 100 perc	kb. 80 perc	kb. 100 perc
<b>Vágási teljesítmény</b>	kb. 1100 m	kb. 1400 m	kb. 1500 m		
<b>Kés</b>	8 cm vágási szélesség	8 cm vágási szélesség	10 cm vágási szélesség	20 cm vágási szélesség	20 cm vágási szélesség
<b>Súly</b>	kb. 850 g	kb. 900 g	kb. 950 g	kb. 1000 g	kb. 1050 g
<b>Zajszint <math>L_{pA}^{1)}</math></b>	78 dB (A)	78 dB (A)	82 dB (A)		
<b>Hanszint <math>L_{WA}^{2)}</math></b>			mért: garantált:	77 dB (A) 79 dB (A)	73 dB (A) 79 dB (A)
<b>Kéz-láb rezgés <math>a_{vhw}^{1)}</math></b>	< 2,5 ms <sup>-2</sup>	< 2,5 ms <sup>-2</sup>	< 2,5 ms <sup>-2</sup>	< 2,5 ms <sup>-2</sup>	< 2,5 ms <sup>-2</sup>

Mérési mód 1) prEN 50260-1 2) RL 2000/14/EG



## 11. Szerviz / Garancia

### Garancia

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes.

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékekre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.
- A kopó alkatrészekre a garancia nem érvényes.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

Garanciális esetben a meghibásodott készüléket a számla egy másolatával, és a meghibásodás leírásával küldje el postai úton a megadott szerviz címre. Sikeres javítás esetén a javított készüléket visszaküldjük Önnek.

#### Variomat Kft.

1074 Budapest  
Thököly út 32-40.  
Tel.: (06-1) 322-8975  
342-5513

#### Spirál-96 Kft.

4025 Debrecen  
Nyugati u. 5-7.  
Tel.: (06-52) 413-035

#### Vasi Agro Center

9700 Szombathely  
Pálya u. 5.  
Tel.: (06-94) 501-702

#### Edison Szerszám Áruház

és Javító szerviz  
6722 Szeged  
Török u. 1/a.  
Tel.: (06-62) 426-833

#### Nyári Kert Bt.

9026 Győr  
Dózsa rkp. 07.  
Tel.: (06-96) 329-203

#### Tibor és Tsa. Bt

3529 Miskolc  
Szilágyi D. u. 36  
Tel.: (06-96) 416-540


#### Hirschtech Kft.

7630 Pécs  
Kiskőszeg u. 5.  
Tel.: (06-72) 326-298

#### Szabó Kerttechnika

8200 Veszprém  
Budapesti út 17  
Tel.: (06-88) 568-800

<b>PL</b> <i>Odpowiedzialność za produkt</i>	Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.
<b>H</b> <i>Termékfelelősség</i>	Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.
<b>CZ</b> <i>Ručení za výrobek</i>	Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.
<b>SK</b> <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i>	Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.
<b>GR</b> <i>Προϊόνευθύνη</i>	Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.
<b>RUS</b> <i>Ответственность за продукцию</i>	Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям. Относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.
<b>SLO</b> <i>Jamstvo za proizvode</i>	Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.
<b>A</b> <i>Відповідальність за виріб</i>	Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.
<b>HR</b> <i>Odgovornost za proizvod</i>	Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izved

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisani GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Akumulatorowe nożyce do cięcia brzegów trawników / akumulatorowe nożyce do podcinania krzewów</p> <p>A készülék megnevezése: Akkumulátoros fűszégyényírók / akkumulátoros cserjényíró</p> <p>Označení přístroje: Akumulatorové nožky na okraje trávníku / akumulatorové nožky na keře</p> <p>Označenje zariadení: Akumulatorové nožnice na okraje trávnika / akumulatorové nožnice na kry</p> <p>Περιγραφή του μηχανήματος: Επαναφορτιζόμενα ψαλίδια γκαζόν / Επαναφορτιζόμενα σπιρτοκουρπιάδα</p> <p>Название устройства: Аккумуляторные газонные ножницы / аккумуляторные кустовые ножницы</p> <p>Oznaka naprave: Aakumulatorske škarje za travo / akumulatorske vrtnе škarje</p> <p>Опис приладів: Акумуляторні газонні ножиці / акумуляторні кущорізи</p> <p>Oznaka uređaja: Akumulatorske škare za travu / akumulatorske škare za rezanje grmlja</p>																											
<p><b>H EU azonosság nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelel az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termék specifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Nr art.:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tipusok:</td> <td>Cikkszám:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Š.výr:</td> <td>8801</td> </tr> <tr> <td>Тур:</td> <td>Туровé č.:</td> <td>8803</td> </tr> <tr> <td>Τύπος:</td> <td>Κωδ. Νο.:</td> <td>8805</td> </tr> <tr> <td>Тип:</td> <td>Art. №:</td> <td>8824</td> </tr> <tr> <td>Tip:</td> <td>Št. art.:</td> <td>8825</td> </tr> <tr> <td>Типи:</td> <td>Art.№:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Tipovi:</td> <td>Br. art.:</td> <td></td> </tr> </table>	Typ:	Nr art.:		Tipusok:	Cikkszám:		Typ:	Š.výr:	8801	Тур:	Туровé č.:	8803	Τύπος:	Κωδ. Νο.:	8805	Тип:	Art. №:	8824	Tip:	Št. art.:	8825	Типи:	Art.№:		Tipovi:	Br. art.:	
Typ:	Nr art.:																											
Tipusok:	Cikkszám:																											
Typ:	Š.výr:	8801																										
Тур:	Туровé č.:	8803																										
Τύπος:	Κωδ. Νο.:	8805																										
Тип:	Art. №:	8824																										
Tip:	Št. art.:	8825																										
Типи:	Art.№:																											
Tipovi:	Br. art.:																											
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b></p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Dyrektyvy UE: 98 /37 /EC ; 1998 2006 /42 /EC ; 2006 2004 /108 /EC 2006 /95 /EC*</p> <p>Směrnice EU: 2004 /108 /EC 2006 /95 /EC*</p> <p>Smernice Európskej únie: 93 /68 /EC</p> <p>Προδιαγραφές EK: Ladowarka*, Akkutöltő*, Nabiječka*, Nabijačka*, Φορτιστής μπαταρίας*, Зарядное устройство*, Polnilnik*, Зарядний пристрій*, Uređaj za punjenje (punjač)*.</p> <p>Директиви ЕС: 2000 /14 /EC</p> <p>Smernice EU: 2000 /14 /EC</p> <p>Директива ЕС: 2000 /14 /EC</p> <p>Odredbe EU-e: 2000 /14 /EC</p> <p>Art. 8824 /8825</p>																											
<p><b>SK Vyhlásenie o zho de pre Európsku úniu</b></p> <p>Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / gwarantowany mért / garantált</p> <p>Zajszínt: mért / garanted / zaručená</p> <p>Hodnota emisje hluku: naměřeno / zaručená</p> <p>Hodnota hlukových emisí: meraná / garantovaná</p> <p>Στάθμη ακουστικής πίεσης: μετρηθείσα / διασφαλισμένη</p> <p>Эмиссионное значение: измерено / гарантировано</p> <p>Vrednost emisije hrupa: izmerjeno / zagotovljeno</p> <p>Рівень шуму: становить / гарантується</p> <p>Vrijednost emisije buke: izmjerena / zajamčena</p> <p>Art. 8824 77 dB (A) / 79 dB (A) Art. 8825 73 dB (A) / 79 dB (A)</p>																											
<p><b>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm, πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: 2006</p> <p>CE bejegyzés kelte: 2006</p> <p>Rok přidělení značky CE: 2006</p> <p>Rok instalácie značky CE: 2006</p> <p>Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: 2006</p> <p>Год разрешения маркировки знаком CE: 2006</p> <p>Leto pamestitve oznake CE: 2006</p> <p>Рік застосування позначення CE: 2006</p> <p>Godina stavljanja CE-oznake: 2006</p>																											
<p><b>RUS Свидетельство о соответствии ЕС</b></p> <p>Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p></p> <p>Peter Lameli</p> <p>Ulm, 01.07.2006r.</p> <p>Ulm, 01.07.2006</p> <p>V Ulmu, dne 01.07.2006</p> <p>Ulm, 01.07.2006</p> <p>Ulm, 01.07.2006</p> <p>Ульм, 01.07.2006</p> <p>Ulm, 01.07.2006</p> <p>Ulm, 01.07.2006</p> <p>Ulm, 01.07.2006</p> <p>Ulm, 01.07.2006</p> <p>Kierownictwo Techniczne</p> <p>Műszaki igazgató</p> <p>Technický ředitel</p> <p>Vedúci technického oddelenia</p> <p>Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος</p> <p>Техническое руководство</p> <p>Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Петер Ламелі</p> <p>Voditeľ technického oddela</p>																											
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p><b>A Заява про відповідність нормам ЄС</b></p> <p>Постанова про верстатки (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги Підприємство GARDENA GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади наданої нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>																											
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b></p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b></p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>																											

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia,  
338 – Jardim Califórnia –  
Barueri – SP - Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: 02/ 8755148, 9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 2275 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Lautatarhankatu 8b / PL 3  
FI-00581 HELSINKI

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Agrokip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 6620 225  
service@agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Kleverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 540 99 57  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bächenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
uprr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

8801-29.960.03/0408

© 2019 GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com